

Sudski tumač za engleski i ruski jezik	
Lucia Kolega, mag.philol.russ. et angl., Zadar, Hrvatska	
Hrvatski jezik	
Ovjereni prijevod s engleskog na hrvatski jezik	
Naslov:	Ovjereni prijevod Potvrde.
Broj stranica prijevoda:	3
Ukupan broj listova:	8
Broj ovjere:	55/2022
Datum:	17. ožujka 2022.

Court interpreter for English and Russian language	
Lucia Kolega, mag.philol.russ. et angl, Zadar, Croatia	
English language	
Certified translation from the English in the Croatian language	
Title:	Certified translation of the Confirmation.
Number of translated pages:	3
Total number of pages:	8
Authentication number:	55/2022
Date:	17 March 2022

Ovjereni prijevod s engleskog na hrvatski jezik
Certified translation from the English in Croatian



COURT INTERPRETER AUTHENTICATION TEXT/

TEKST OVJERE SUDSKOG TUMAČA

Ja, Lucia Kolega ovlaštenu sudski tumač za engleski jezik, imenovan službenom odlukom Predsjednika Županijskog suda u Zadru, Republika Hrvatska, broj ***4. Su-418/17-20*** od ***07.05.2018.***, potvrđujem da priloženi prijevod na engleskom jeziku u potpunosti odgovara izvorniku sastavljenom na hrvatskom jeziku.

I, Lucia Kolega, official court interpreter authorized for the English language, appointed by the formal ordinance of the president of County Court of Zadar, the Republic of Croatia, number ***Su-418/17-20*** dated ***07 May 2018***, hereby solemnly verify that the adjacent translation in English language entirely corresponds to the original composed in Croatian language.



Zadar, 17 March 2022

Zadar, 17. ožujka 2022.

Broj upisa: 55/2022

Entry number: 55/2022

Lucia Kolega,, mag.philol.russ. et angl.



SADRŽAJ UVEZA/HRVATSKI JEZIK:

Prijevod i ovjera ovog dokumenta sadrži sveukupno 8 (osam) tiskanih stranica,, od čega 3 (tri) stranice pripadaju prijevodu Potvrde.

LIGATURE CONTENT/ENGLISH LANGUAGE:

The document translation and authentication hereto contain 8 (eight) printed pages in total, whereby 3 (three) pages pertain to translation of the Confirmation.

Westgaard Knut Ottar
Špacerova 12 A, Žaborić
22000 Šibenik

Hrvatska

Vaša referenca

sime@odvb.hr

Naša referenca

20220000455088-1 SB-RAT

Datum

08.03.2022.

POTVRDA

ROLF GALBORGEN AS bio je registriran u Registru poslovnih poduzeća 04. svibnja 1993.
s organizacijom broj 966 474 084.

Tip društva:

Društvo s ograničenom odgovornošću.

Registrirani su sljedeći podatci o ulogama u društvu:

Generalni direktor:

Rolf Thorbjørn Galborgen

Upravni odbor:

Predsjednik odbora:

Rolf Thorbjørn Galborgen

Član odbora:

Aksel Gunnar Kvakstad
Torbjørn Alfred Galborgen

Potpis:

Rolf Thorbjørn Galborgen

Registrirane su sljedeće promjene koje se tiču imena:

Datum: 10. lipnja 1997.:

ARNTZEN & KARLSEN AS

Datum: 13. siječnja 2003.:

FURUTOPPEN REGNSKAP OG CONSULTING AS

Datum: 14. veljače 2021.:

FURUTOPPEN CONSULTING AS

Registrirani su sljedeći podatci:

Registrirane promjene koje se tiču uloga:

Datum: 10. lipnja 1997:

Upravni odbor:

Predsjednik odbora:

Rolf Thorbjørn Galborgen

Datum: 17. ožujka 1998.:

Generalni direktor: Øyvind Karlsen

Datum: 13. siječnja 2003.:

Generalni direktor: Marinne Westgaard

Upravni odbor:

Predsjednik odbora: Knut Ottar Westgaard

Zamjenik člana odbora: Marinne Westgaard

Potpis:

Samo generalni direktor.
Samo član odbora.

Datum: 08. studenog 2004.:

Generalni direktor: Janne-Merethe Bjørnsen

Potpis:

Samo član odbora.

Datum: 07. studenog 2005.:

Potpis: Članovi odbora odvojeno.

Datum: 19. prosinca 2006.:

Generalni direktor: Dagny Catarina Dessen

Datum: 30. kolovoza 2007.:

Generalni direktor: Knut Ottar Westgaard

Datum: 04. siječnja 2014.:

Upravni odbor:

Predsjednik odbora: Knut Ottar Westgaard

Društvo je poslano na Okružni sud 27. travnja 2017. godine zbog nedostatka dostavljenih godišnjih računa

Društvo je 27. rujna 2017. godine podvrgnuto prisilnom prestanku rada/prisilnoj likvidaciji sukladno odredbama Zakona o osiguranju vjerovnika i Zakona o stečaju.

Registriran je sljedeći
stečajni upravitelj: odvjetnik Eivor Grindusten

Tvrtka je izbrisana 17. siječnja 2018. godine.

BRØNNØYSUNDREGISTRENE
THE BRØNNØYSUND REGISTRACIJSKI CENTAR

Lise A. Dahl Karlsen
Zamjeni generalnog direktora
potpis

[*pečat Reg. centra*]

[*vlastoručni potpis*]
Runar Thomassen
Izvršni djelatnik

[*pečat javnog bilježnika*]

[*vlastoručni potpis*]
Knut Vongraven
Javni bilježnik
za Brønnøysund registracijski centar



Brønnøysundregistrene

THE BRØNNØYSUND REGISTER CENTRE

Westgaard Knut Ottar
Spacerova 12 A, Zaboric
22000 Sibenik

Croatia

Your ref.
sime@odvb.hr

Our ref.
20220000455088-1 SB-RAT

Date
2022-03-08

CONFIRMATION

ROLF GALBORGEN AS was registered in the Register of Business Enterprises on 4 May 1993 with organisation number 966 474 084.

Type of company: Limited company.

The following information regarding roles was registered:

General manager: Rolf Thorbjørn Galborgen

Board of directors:
Chair of the board: Rolf Thorbjørn Galborgen

Board member: Aksel Gunnar Kvakstad
Torbjørn Alfred Galborgen

Signature: Rolf Thorbjørn Galborgen

The following changes regarding the name were registered:

Date: 10 June 1997: **ARNTZEN & KARLSEN AS**
Date: 13 January 2003: **FURUTOPPEN REGNSKAP OG CONSULTING AS**
Date: 14 February 2012: **FURUTOPPEN CONSULTING AS**

The following information was registered:

Registered changes regarding roles:

Date: 10 June 1997:
Board of directors:
Chair of the board: Rolf Thorbjørn Galborgen

Date: 17 March 1998:

General manager: Øyvind Karlsen

Date: 13 January 2003:

General manager: Marianne Westgaard

Board of directors:

Chair of the board: Knut Ottar Westgaard

Deputy board member: Marianne Westgaard

Signature: The general manager alone.
The chair of the board alone.

Date: 8 November 2004:

General manager: Janne-Merethe Bjørnsen

Signature: The chair of the board alone.

Date: 7 November 2005:

Signature: The board members separately.

Date: 19 December 2006:

General manager: Dagny Catarina Dessen

Date: 30 August 2007:

General manager: Knut Ottar Westgaard

Date: 4 January 2014:

Board of directors:

Chair of the board: Knut Ottar Westgaard

The company was sent to the District Court on 27 April 2017 due to lack of submitted annual accounts

The company underwent a compulsory dissolution/compulsory liquidation on 27 September 2017 pursuant to the provisions in the Creditors Security Act and the Bankruptcy Act.

The following official
receiver was registered: Attorney Eivor Grindstuen

The company was struck off on 17 January 2018.

**BRØNNØYSUNDREGISTRENE
THE BRØNNØYSUND REGISTER CENTRE**

Lise A. Dahl Karlsen
Deputy Director General
sign




Runar Thomassen
Executive Officer




Knut Vongraven
Notary Public
for the Brønnøysund Register Centre



